

# Journals

No. 177

Monday, May 15, 2017

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 177

Le lundi 15 mai 2017

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Schulte (King—Vaughan), seconded by Mr. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Italian-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Italian language and culture, and the importance of educating and reflecting upon Italian heritage for future generations by declaring June, every year, Italian Heritage Month. (*Private Members' Business M-64*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 17, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 78(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), moved, — That, in relation to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the stage of consideration of Senate amendments to the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the said stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Schulte (King—Vaughan), appuyée par M. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine italienne ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture italienne ainsi que l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur au patrimoine italien pour les générations à venir en déclarant le mois de juin, chaque année, Mois du patrimoine italien. (*Affaires émanant des députés M-64*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 17 mai 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Lebouthillier (ministre du Revenu national), propose, — Que, relativement au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de l'étude des amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude de cette étape de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 272 — Vote n° 272)

YEAS: 193, NAYS: 75

POUR : 193, CONTRE : 75

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boutin-Sweet	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Choquette
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseauit
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khera	Kwan	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 193			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Arnold	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Clarke	Clement
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Fortin	Gallant	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Gourde	Harder
Jeneroux	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Liepert
Lobb	MacKenzie	Marcil	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Rayes	Rempel	Richards
Shields	Shipley	Sorenson	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Viersen	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 75	

## PAIRED — PAIRÉS

Footé Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House:

agrees with amendment 1(a) made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts;

proposes that amendment 1(b) be amended by deleting section 56.2; by renumbering subsection 56.3(1) as section 56.2; by replacing the words "shall offer", with the words "may offer" and by deleting subsection 56.3(2);

And of the amendment of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the amendments made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in."

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre :

accepte l'amendement 1a) apporté par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois;

propose que l'amendement 1b) soit modifié en supprimant l'article 56.2; en modifiant la numérotation pour que le paragraphe 56.3(1) devienne l'article 56.2; en remplaçant les mots « est tenue d'offrir » par les mots « peut offrir » et en supprimant le paragraphe 56.3(2);

Et de l'amendement de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — Que la motion soit modifiée par substitution du texte de celle-ci par ce qui suit :

« Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés. »

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Madeleine Meilleur, the nominee for the position of Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8540-421-31-03. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Official Languages*)

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association and the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Bilateral Visit to London, United Kingdom and Edinburgh, Scotland from March 13 to 17, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-69-02.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 25th Report of the Committee, "Report 2, Income Tax Objections - Canada Revenue Agency, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-215.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 45 and 55*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 26th Report of the Committee, "Report 3, Preparing Indigenous Offenders for Release, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-216.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 45, 55 and 56*) was tabled.

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 12th Report of the Committee, "Main Estimates 2017-18: Vote 1 under Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1 under Canadian Human Rights Commission, Vote 1 under Courts Administration Service, Votes 1 and 5 under Department of Justice, Votes 1 and 5 under Office of the Commissioner for Federal

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Madeleine Meilleur, candidate proposée au poste de commissaire aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8540-421-31-03. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent des langues officielles*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Baylis (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni et de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la visite bilatérale à Londres (Royaume-Uni) et Édimbourg (Écosse) du 13 au 17 mars 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-69-02.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 25<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 2, Les oppositions en matière d'impôt sur le revenu - Agence du revenu du Canada, des Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-215.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 45 et 55*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 26<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 3, La préparation des détenus autochtones à la mise en liberté, des Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-216.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 45, 55 et 56*) est déposé.

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2017-2018 : crédits 1 et 5 sous la rubrique Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, crédit 1 sous la rubrique Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne des droits de la personne, crédits 1 et 5 sous la rubrique Ministère de la

Judicial Affairs, Vote 1 under Office of the Director of Public Prosecutions and Vote 1 under Registrar of the Supreme Court of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-217.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 56*) was tabled.

#### MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage), moved, — That, in accordance with subsection 4(5) of the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, and pursuant to Standing Order 111.1, the House approve the appointment of Patrick Borbey as President of the Public Service Commission, for a term of seven years.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 273 — Vote n° 273)

YEAS: 272, NAYS: 0

POUR : 272, CONTRE : 0

#### YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Arnold	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bains
Barlow	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boutin-Sweet	Brassard	Breton
Brisson	Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Cannings	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Drouin
Dubé	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Eglinski	El-Khoury	Erskine-Smith
Falk	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Gallant	Gameau	Garrison	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Harder
Hardie	Harvey	Hehr	Hoback
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khera	Kmiec	Kusie
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux

Justice, crédit 1 sous la rubrique Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1 sous la rubrique Service administratif des tribunaux judiciaires et crédit 1 sous la rubrique Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs) ». — Document parlementaire n° 8510-421-217.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 56*) est déposé.

#### MOTIONS

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que, conformément au paragraphe 4(5) de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, et conformément à l'article 111.1 du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Patrick Borbey à titre de président de la Commission de la fonction publique pour un mandat de sept ans.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Motz	Murray	Nantel
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tassi
Thériault	Tilson	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Warawa	Warkentin
Watts	Wagh	Webber	Weir
Whalen	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 272

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault), be deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle), soit réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning the protection of the environment (No. 421-01331);

— by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), one concerning the tax system (No. 421-01332);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01333);

— by Mrs. Nassif (Vimy), one concerning air transportation (No. 421-01334);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01335);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning the federal public service (No. 421-01336);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning housing policy (No. 421-01337) and one concerning China (No. 421-01338);

— by Mr. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), one concerning telecommunications (No. 421-01339);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), three concerning pesticides (Nos. 421-01340 to 421-01342);

— by Mr. Van Loan (York—Simcoe), three concerning the Governor General's Medals of Honour (Nos. 421-01343 to 421-01345).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House:

agrees with amendment 1(a) made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts;

proposes that amendment 1(b) be amended by deleting section 56.2; by renumbering subsection 56.3(1) as section 56.2; by replacing the words "shall offer", with the words "may offer" and by deleting subsection 56.3(2);

And of the amendment of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the amendments made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in."

The debate continued.

— par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01331);

— par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), une au sujet du système fiscal (n° 421-01332);

— par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01333);

— par M<sup>me</sup> Nassif (Vimy), une au sujet du transport aérien (n° 421-01334);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n° 421-01335);

— par M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la fonction publique fédérale (n° 421-01336);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la politique du logement (n° 421-01337) et une au sujet de la Chine (n° 421-01338);

— par M. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), une au sujet des télécommunications (n° 421-01339);

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), trois au sujet des pesticides (n<sup>os</sup> 421-01340 à 421-01342);

— par M. Van Loan (York—Simcoe), trois au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général (n<sup>os</sup> 421-01343 à 421-01345).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre :

accepte l'amendement 1(a) apporté par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois;

propose que l'amendement 1(b) soit modifié en supprimant l'article 56.2; en modifiant la numérotation pour que le paragraphe 56.3(1) devienne l'article 56.2; en remplaçant les mots « est tenue d'offrir » par les mots « peut offrir » et en supprimant le paragraphe 56.3(2);

Et de l'amendement de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — Que la motion soit modifiée par substitution du texte de celle-ci par ce qui suit :

« Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés. ».

Le débat se poursuit.

## NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the consideration of Senate amendments to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House:

agrees with amendment 1(a) made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts;

proposes that amendment 1(b) be amended by deleting section 56.2; by renumbering subsection 56.3(1) as section 56.2; by replacing the words "shall offer", with the words "may offer" and by deleting subsection 56.3(2);

And of the amendment of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the amendments made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in."

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 274 — Vote n° 274)

YEAS: 78, NAYS: 206

Aboultaif  
Ambrose  
Bergen  
Boucher  
Carrie  
Diotte  
Falk  
Genuis

Albas  
Arnold  
Berthold  
Brassard  
Clarke  
Doherty  
Finley  
Gladu

## AVIS DE MOTIONS

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre :

accepte l'amendement 1(a) apporté par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois;

propose que l'amendement 1(b) soit modifié en supprimant l'article 56.2; en modifiant la numérotation pour que le paragraphe 56.3(1) devienne l'article 56.2; en remplaçant les mots « est tenue d'offrir » par les mots « peut offrir » et en supprimant le paragraphe 56.3(2);

Et de l'amendement de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — Que la motion soit modifiée par substitution du texte de celle-ci par ce qui suit :

« Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés. »

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 78, CONTRE : 206

## YEAS — POUR

Albrecht  
Barlow  
Bezan  
Brown  
Clement  
Dreeshen  
Gallant  
Gourde

Allison  
Benzen  
Block  
Calkins  
Cooper  
Eglinski  
Généreux  
Harder



Hoback	Jeneroux	Kelly	Kent
Kmiec	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lebel	Liepert	Lobb	MacKenzie
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz	Nater	Nicholson	Obhrai
Paul-Hus	Poilievre	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 78		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boutin-Sweet	Breton	Brison
Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi

Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sansoucy	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 206		

## PAIRED — PAIRÉS

Foote Moore — 2

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 275 — Vote n° 275)

YEAS: 173, NAYS: 112

POUR : 173, CONTRE : 112

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Gill
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
PaUZé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor

Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young

Zahid — 173

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Arnold	Aubin	Barlow
Benson	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boucher	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Calkins	Cannings	Carrie
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Finley	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gladu	Gourde
Hardcastle	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Kelly	Kent
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
Lobb	MacGregor	MacKenzie	Malcolmson
Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Obhrai
Paul-Hus	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Sansoucy	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Viersen	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 112

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Champagne (Minister of International Trade) — Report on the operation of the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act for the year ended December 31, 2016,

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Champagne (ministre du Commerce international) — Rapport sur l'application de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie pour l'année terminée le 31

pursuant to the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1. — Sessional Paper No. 8560-421-1063-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

décembre 2016, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1. — Document parlementaire n° 8560-421-1063-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.